



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 174 - Ngày 9 tháng 11 năm 2025

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 10-11 Thứ Hai: Lễ Thánh Leo Cả, Giáo Hoàng, TSHT, lễ nhớ.
- 11-11 Thứ Ba: Thánh Martino thành Tours, TSHT, lễ nhớ.
- 12-11 Thứ Tư: Thánh Josaphat, Giám Mục, Tử đạo, lễ nhớ.
- 13-11 Thứ Năm: Thánh Frances Xavier Cabrini, Đồng trinh, lễ nhớ.
- 14-11 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ XXXII mùa thường niên.
- 15-11 Thứ Bảy: Ngày trong tuần thứ XXXII mùa thường niên.

NGÀY 16 THÁNG 11 NĂM 2025 – CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN- NĂM C
(Mt 4, 1-2a; Tv 97, 5-6. 7-8. 9; 2 Tx 3, 7-12; Lc 21, 5-19)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG
(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

• Lm. Giuse Lê Trung Tường	Cha Chánh Xứ
• Lm. Anthony Nguyễn Duy Tân	Cha Phụ Tá
• Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa	Cha Phụ Tá
• Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyền	Cha Phụ Tá
• Đôminicô Lê Văn Thọ.	Phó Tế
• Giuse Chu Quang Định	Phó Tế
• Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C	Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
• Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S	Văn Phòng Giáo Xứ
• Chị Têrêsa Lê Kim Oanh	Quý Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

• Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa	Director of Facility
• Anh Nguyễn Công Tiến	Finance/Bookkeeper
• Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C	Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
• Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh	Lớp Dự Bị Hôn Nhân
• Pt. Giuse Chu Quang Định	Lớp Giáo lý Dự tòng
• Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn	Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
• Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân	Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ♦ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 459-5959 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ **Thánh Lễ Đặc Biệt Dành Cho Các Em Hoàn Cảnh Đặc Biệt & Gia Đình** - Xin mời các gia đình có con em trong hoàn cảnh đặc biệt tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật Hằng Tháng tuần thứ ba dành cho các em, do Ban Giáo Lý Lớp Đặc Biệt điều hợp. Thánh lễ tháng 11 sẽ vào Chúa Nhật, ngày 16 tháng 11 năm 2025 lúc 2:00 PM. Đây cũng sẽ là Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu cho các em có hoàn cảnh đặc biệt. Xin các gia đình sắp xếp cho các em đến tham dự chung với các bạn khác để các em được nâng đỡ.

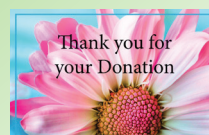
❖ **Ban Canh Thức Cầu Hồn** - Có ai thuộc GX Đức Mẹ La Vang vừa mới qua đời, xin thân nhân của người quá cố vui lòng gọi ngay đến Văn Phòng Giáo Xứ (408) 291-6280. Giờ làm việc: thứ Ba đến thứ Sáu: 9:00 AM - 12:00 PM & 1:00 PM - 5:00 PM.



Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 1 & 2 tháng 11, 2025

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- **Xin giỏ lần 1** \$30,195
- Xin giỏ lần 2 cho Quý
- **Bảo Trì Cơ Sở** \$10,477
- Đóng góp trên mạng \$897
- **Bán Rau Mua Hoa (ngày thường)** \$1,357





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 9 tháng 11 năm 2025

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Thứ Bảy, ngày 15 tháng 11 năm 2025, toàn thể Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam tại Giáo Phận San Jose sẽ cùng quy tụ về Nhà thờ Đức Mẹ La Vang để long trọng cử hành Lễ Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Buổi lễ do Giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang điều hợp.

Năm nay, thánh lễ mang một ý nghĩa đặc biệt - diễn ra trong Năm Thánh 2025, đồng thời ghi dấu 37 năm ngày Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II tuyên phong 117 vị Tử Đạo Việt Nam lên hàng Hiển Thánh (1988-2025).

Tại Quê Nhà, Hội Đồng Giám Mục Việt Nam đã ấn định Chúa Nhật XXXIII Mùa Thường Niên hằng năm là Ngày Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Riêng tại Hoa Kỳ, các cộng đoàn Công Giáo Việt Nam thường chọn thời điểm thuận tiện trong tháng 11 để cùng nhau tôn vinh các bậc tiền nhân anh dũng.

Tại San Jose, Văn Phòng Mục Vụ Việt Nam của giáo phận chọn lúc 9:00 sáng, Thứ Bảy ngày 15 tháng 11 năm 2025, để cử hành đại lễ. Đức Cha Andy C. Ligot, Tân Giám Mục Phụ Tá Giáo Phận San Jose, sẽ chủ tế Thánh Lễ.

Chương Trình Đại Lễ như sau:

9:00 AM: Rước kiệu Linh Hải Các Thánh Tử Đạo Việt Nam qua trung tâm thành phố San Jose.

10:00 AM: Diễn nguyện “Gương Anh Dũng Của Các Thánh Tử Đạo Việt Nam” do Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc Giới Trẻ Lasan trình diễn.

10:30 AM: Thánh Lễ Đại Trào Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

11:30 AM: Tiệc Cộng Đoàn.

Sau Thánh Lễ, Đức Giám Mục sẽ chủ sự nghi thức làm phép Đài Các Thánh Tử Đạo Việt Nam trong khuôn viên nhà thờ - một tác phẩm điêu khắc của họa sĩ Bùi Xuân Thái, được Ban Xây Dựng Giáo Xứ thực hiện với lòng thành kính và tri ân.

Tham dự Lễ Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam là dịp linh thiêng để con cháu hướng về nguồn cội đức tin. Các ngài là hạt giống đức tin được gieo trong máu, trở sinh hoa trái của lòng trung kiên và can đảm nơi thế hệ hôm nay.

Khi cùng nhau tưởng nhớ và tôn vinh các ngài, chúng ta tái khẳng định đức tin mà các ngài đã anh dũng làm chứng - một đức tin sống động, vượt thời gian, và đang tiếp tục lan tỏa trong thế giới hôm nay. Như lời Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II trong lễ phong thánh 117 vị tử đạo Việt Nam (19/6/1988): “Máu các vị tử đạo đã trở thành hạt giống làm nảy sinh những người Kitô hữu mới. Các ngài là chứng nhân anh dũng của đức tin, là niềm hãnh diện của Giáo Hội Việt Nam và của toàn thể Hội Thánh.”

Ngày kính các bậc tiền nhân anh dũng - lễ nào con cháu Các Thánh Tử Đạo Việt Nam lại không đến để tỏ lòng tri ân và noi gương đức tin của các ngài?

Lm. Giuse Lê Trung Tướng

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI

CHÚA NHẬT 33 THƯỜNG NIÊN (NĂM C)

Thứ Bảy, ngày 15 tháng 11 năm 2025

4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Le
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Tan Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Justin Le

Chúa Nhật, ngày 16 tháng 11 năm 2025

7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Paul Duong
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Tan Nguyen
2:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang (Mass with Autistic Children)	Fr. Justin Le & Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Truyen Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Justin Le




Mừng Lễ Năm Thánh

NGÀY NĂM THÁNH CHO LINH MỤC & TU SĨ MIỀN TÂY HOA KỲ

Điều hợp bởi Văn phòng Mục Vụ Việt Nam – Giáo Phận San José và Liên Giáo Sĩ & Tu Sĩ Miền Tây Hoa Kỳ

THỨ SÁU, NGÀY 28 THÁNG 11 NĂM 2025
TẠI NHÀ THỜ ĐỨC MẸ LA VANG
 389 E. SANTA CLARA ST, SAN JOSE, CA 95113

CHƯƠNG TRÌNH
 10:00 AM – Chào Mừng
 10:30 AM – Tường Trình & Sinh Hoạt
 11:30 AM – Keynote Reflection:
LM Giuse Đình Đức Hào
 12:00 PM – Ăn Trưa
 1:00 PM – Văn Nghệ & Trò Chơi
 2:00 PM – Thánh Lễ Năm Thánh
Chủ tế: ĐGM. Andy C. Ligot, JCD




JUBILEE 2025

PILGRIMS OF HOPE

Xin Kính Mời Quý Cha, Quý Phó Tế, Quý Tu Sĩ Nam Nữ Đến Tham Dự Ngày Mừng Năm Thánh.
 Liên Tu Sĩ Miền Tây Hoa Kỳ cũng sẽ có dịp gặp gỡ Đức Cha Andy Ligot, tân Giám mục phụ tá Giáo phận San Jose.
 Xin cũng kính mời cộng đồng Dân Chúa đến hiệp dâng Thánh Lễ Năm Thánh với Các Linh Mục và Tu Sĩ.

Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

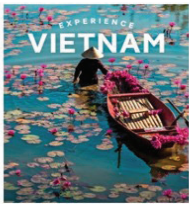
❖ Chuyến Hành Hương Xuyên Việt 2026

Lần đầu tiên, giáo xứ sẽ tổ chức chuyến Hành Hương Xuyên Việt cho 250 khách vào trung tuần tháng 7. Tất cả các cha trong xứ sẽ đi cùng đoàn.



Hành Hương Xuyên Việt

DO GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG TỔ CHỨC & CÔNG TY HỒNG MINH TRAVEL ĐIỀU HỢP



Từ ngày July 11 đến 26, 2026

Hà Nội | Các Thánh Tử Đạo ở Sơn Kiên | Sapa | Phát Diệm | Tràng An | Linh Địa Đức Mẹ La Vang | Đức Mẹ Trà Kiệu | Hoi An | Đà Nẵng | Phú Quốc | Cha Trương Bửu Diệp | Đức Mẹ La Mã Bến Tre | Đức Mẹ Núi Culi | Sài Gòn

GIÁ CHUYẾN ĐI: \$3,588 (Round trip chuyến bay Vietnam Airlines, khách sạn 4 sao, xe bus, ba bữa ăn mỗi ngày, vé tham quan)

Vương Hoàng (408) 687-8085 | Nhân Nguyễn (408) 889-9748

Chuyến đi này, vừa hành hương vừa du lịch, sẽ là cơ hội cho các gia đình có điều kiện đi chung cả gia đình vì giá cả rẻ hơn so với đi riêng biệt. Đồng thời cũng là dịp để cộng đoàn gắn bó với nhau hơn. Trong chuyến đi này, đoàn cũng sẽ thăm viếng và làm từ thiện cho đồng bào nghèo ở miền Tây Bắc Việt Nam. Xin các gia đình ghi danh sớm cho chuyến đi chắc chắn sẽ vui và ý nghĩa này.

Xin liên lạc với chị Maria Vương Hoàng (408) 687-8085 hoặc anh Nhân Nguyễn (408) 889-9748 để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

❖ **Giáo Đoàn Khiết Tâm xin thông báo:** Vì nhà thờ St. Frances Cabrini có Lễ Thêm Sức vào chiều Thứ Bảy, ngày 15 tháng 11 nên giờ lễ của giáo đoàn chúng ta sẽ được cử hành trễ hơn, vào lúc 7:15 PM.

❖ **Ủng hộ hoa bàn thờ tại Giáo Đoàn Lộ Đức:** Ở cửa Trung Tâm Công Giáo có đặt thùng Dâng Cúng Hoa Bàn Thờ. Xin cộng đoàn thỉnh thoảng phụ giúp tiền hoa cho Bàn Thờ.

❖ **Huynh Đoàn Thánh Tước** có họp lúc 2:00PM vào Chúa nhật ngày 9 tháng 11 tại Hội Trường GX-ĐMLV. Kính mời toàn thể quý hội viên thuộc Dòng Ba Đaminh tham dự đông đủ.



THANKSGIVING DAY NGÀY LỄ TẠ ƠN 2025

Thứ Năm, ngày 27 tháng 11 năm 2025 — 11/27/2025

7:00AM — Our Lady of La Vang Church — Fr. Truyền Nguyễn

9:00AM — Trung Tâm Công Giáo — Fr. Khoa Vũ

10:30AM — Our Lady of La Vang Church — Fr. Justin Lê

11:00AM — Trung Tâm Công Giáo — Fr. Paul Duong

11:00AM — St. Frances Cabrini Church — Fr. Tân Nguyễn

11:00AM — St. John the Baptist Church — Fr. Khoa Vũ

11:30AM — St. Victor Church — Fr. Truyền Nguyễn

12:00PM — Holy Family Church — Fr. Tinh Dang

4:00PM — Trung Tâm Công Giáo — Fr. Justin Lê

6:00PM — Our Lady of La Vang Church — Fr. Tân Nguyễn

LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM VIETNAMESE MARTYRS CELEBRATION VIETNAMESE CATHOLIC COMMUNITY IN DIOCESE OF SAN JOSE



**SATURDAY, NOVEMBER
15, 2025 @ 9:30AM**



**OUR LADY OF LA VANG CHURCH
389 E SANTA CLARA ST, SAN JOSE, CA 95113**

**CELEBRANT / CHỦ TẾ: BISHOP ANDRÉS LIGOT, JCD
HOMILIST / THUYẾT GIẢNG: FR. JUSTIN LÊ**

TIỆC MỪNG SAU ĐẠI LỄ — RECEPTION TO FOLLOW

**Một số hình ảnh trong Thánh Lễ tấn phong tân Giám Mục Andy Ligot tại OLOL Church
- Thứ Hai 3/11/25 @ 2:00 PM**

(Courtesy of Ngan Hoang & GX DMLV Photography Staff)



*Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>*



Lê Hà Michael, M.D.
Board Certified Internal Medicine



VĂN PHÒNG BÁC SĨ GIA ĐÌNH
Đặt hẹn sớm nhanh
Khám bệnh khẩn trong ngày
991 Montague Expy #104
Milpitas, CA 95035
200 Jose Figueres #395
San Jose, CA 95116
408-444-5006



Đỗ Hoàng Lân, M.D.
Board Certified Family Medicine

SUNSHINE AUTO SERVICES
Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le
*Factory Trained
Master Certified*





Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768

785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112



**HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ
BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.**

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên
Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:
408-972-1367 hay 408-886-0677
thaoandbrian@blockchangere.com





THAO DANG
DRE#00846794



BRIAN NG
DRE#01348634



LUAN BUI
DRE#02148356



MIA NGUYEN
DRE#02156172

*restrictions may apply



Jacklyn Thu-Hà Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com

The greatest compliment you can give is a referral!



Auto . Home . Business . Life



Thuy Do Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuydo@thuydo.com
www.thuydo.com
5603 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138

What's Your Home Worth?
Scan to get three automated Estimates - instantly.
No cost, and no obligation.

INTERO
A Tercon Home Services Affiliate

CONTEMPO FURNITURE
Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sofa, Giường,
Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sofa,
Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận
nhà trong vùng San Jose và lân cận
405 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95113
(408) 216-0770
www.contempofurniture.com

THAY KÍNH XE
• Làm 7 ngày trong tuần.
• Thay kính các loại xe.
• Đến thay kính xe tại nhà
hay công sở
L/L Đỗ Thức:
(408) 309-0767
(669) 200-8164
1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122

Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C., L.Ac
TẠI NẠN XE CỘ? ĐAU NHÚC?
Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo
miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z
CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA
(408) 646-0703 www.chinhnhinh.com
SAN JOSE: MILPITAS:
2463 Alvin Ave, CA 95121 1792 Clear Lake Ave. CA 95035

Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ
- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ
919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122
(408) 978-7076

Buying or Selling a Home? **REAL ESTATE AVENUE**
For every transaction closed, we will donate \$1,000 on
your behalf to a church or charity of your choice.
Đối với mỗi giao dịch được hoàn tất, chúng tôi sẽ thay
mặt bạn quyền góp 1.000 USD cho nhà thờ hoặc tổ
chức từ thiện mà bạn lựa chọn.
TIM TRUONG
FOUNDER | BROKER
DRE 01867710
(408) 207-8535
Tim@RealEstateAvenue.com
www.TalkToTimRealEstate.com

PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH
Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình)
Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:
- Bảo trợ tài chính: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS
- Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
- Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
- Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
- Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
- Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già
Thử DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liền trong vòng 10 phút
Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed
Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com
Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist
EyeQ Optometry
"The Intelligent Choice in Eye Care"
www.eyeqoptometry.com
1652 E. Capitol Expwy
San Jose, CA 95121
Phone: (408) 528-0991
Fax: (408) 528-0994
Office Hours
Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Sat: 9:30AM - 2:00PM
Sun: by appointment only

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.
Chuyên trị: **Tai nạn
xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng
hay chân tay**
For Appointment:
(408) 585-8956
2380 Montpelier Dr.
Ste #100, San Jose,
CA 95116

Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên
Có thể tham gia nhiều chương trình :
• Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital),
B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với
nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
• Medicare Supplement với những quyền lợi như
Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình,
chuyên môn, bệnh viện.
Liên lạc: **Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).**
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.

TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp
* Tai nạn xe cộ * Khai phá sản
* Tiểu hình, Đại hình * Luật gia đình
* Living trust, Di chúc
(408) 275-1626
2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112

Tom Auto Care
Chuyên về sửa xe
Bảo hành 1 năm - Brake
và Lamp - Certified DMV.
(408) 646-3745 or (408) 646-3733
Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm
3096 Landess Ave. San Jose,
CA 95132

EXPRESS BLINDS Nhận làm:
PHÚC LÊ - Màn cửa gỗ
- Màn vải
Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054
www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL
Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.
* Trồng implant, nhổ răng.
* Nha khoa gia đình thẩm.
* Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.
992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122
Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107
www.moderndentalsan Jose.com

TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)
CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY
ĐẶC BIỆT
• Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
• Gia công vàng, vàng trắng, Platinum theo catalog
mới nhất
2897 Senter Rd. #130
San Jose, CA 95111
Tel & Fax: (408) 225-9907
Mở cửa
Thứ Hai đến Thứ Bảy
10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật

PAUL TRUNG
Insurance Services
2021 The Alameda # 360
San Jose, CA 95126
(408) 202-4561
(888) 407-4703
Email: paultrung.insurance@aol.com
**Mong được giải đáp những thắc mắc
của các bạn về Bảo Hiểm và Tài Chính.**

40HRS
Staffing Services
Công ty tìm việc làm
1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us

PETER AUTO
BODY & PAINT
• Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
• Đứng màu, rờ, Đẹp, Bảo đảm
Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM
Sat: 9:AM - 4:00PM
1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112
(408) 288-8398

DARLING & FISCHER
Garden Chapel
Chuyên về:
• Hậu Sự - Preneed - Mua trước
• Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi
chi phí nếu qua đời khi đi du
lịch)
• Nghi Lễ An Táng (Burial) &
Hoà Thiêu (Cremation).
• Chuyển Thi Hài về Việt Nam
Xin gọi Cô **VANNA TRẦN**
(669) 777-8779
(408) 998-2226
vanna.tran@darlingfischer.com